



20 ГОДИШЕН 17 ДОКЛАД

ОБЗОР НА
ГОДИНАТА



СЪД НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съдът на Европейския съюз: гарант за спазването на правото на Съюза в интерес на 500 милиона граждани

curia.europa.eu



20 ГОДИШЕН
17 ДОКЛАД
ОБЗОР НА
ГОДИНАТА

Съдът на Европейския съюз е една от седемте европейски институции.

Съдебен орган на Съюза, той има за задача да гарантира спазването на европейското право, като следи за еднаквото тълкуване и прилагане на Договорите. Институцията допринася за запазването на ценностите на Съюза и със съдебната си практика участва в изграждането му.

Съдът на Европейския съюз се състои от две съдилища: Съд и Общ съд.

Съдържание

Предговор от председателя	5
1/ Поглед към 2017 г.	A/ Годината в образи 7 Б/ Годината в числа 14
2/ Правораздава- телната дейност	A/ Преглед на важните решения през годината 17 Б/ Ключови статистически данни за правораздавателната дейност 36
3/ Година на откритост и обмен	A/ Важни прояви 41 Б/ Ключови статистически данни 46
4/ Администрация в служба на праворазда- ването	A/ Продуктивна, модерна и многоезична администрация 49 Б/ Статистически данни и проекти 51
5/ Поглед към бъдещето	56
6/ Останете във връзка!	58



„Практиката на Съда
на Европейския
съюз обхваща все
по-разнообразни
области, свързани
с ежедневието на
гражданите.“



ПРЕДГОВОР ОТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

През 2017 г. както институциите на Съюза, така и държавите членки отпразнуваха 60-годишнината от подписването на Римските договори. За целта по покана на Съда на Европейския съюз в Люксембург се събраха председателите на конституционните и на върховните съдилища на държавите членки, за да обсъдят темата за европейското правосъдие в мрежа.

Така през април 2017 г. под егидата на Съда на Европейския съюз бе създадена „Съдебна мрежа на Европейския съюз“ (СМЕС) с цел укрепване на сътрудничеството между него и националните съдилища, водено от идеята за качествено европейско правосъдие. Стремешът е създадената по този повод многоезична платформа да благоприятства взаимното запознаване със съдебната практика на Съюза и държавите членки, както и да задълбочи диалога между Съда и националните съдилища. Така този диалог, съществуващ още от учредителните договори посредством преюдициалното производство, което е истински „крайъгълен камък“ на съдебната система на Съюза, вече намира по-неформален израз в СМЕС.

По отношение на правораздаването Съдът на Европейския съюз постанови множество решения, засягащи пряко значими за гражданите области. Конкретно могат да бъдат посочени съдебните решения относно носенето на ислямска забрадка на работното място, правата на пътниците във

въздушния транспорт, услугата „Uber Pop“, имиграционната политика или доказването на дефект във ваксина. Всички тези решения, наред с още редица други, показват, че практиката на Съда на Европейския съюз вече не се простира в чисто икономическата сфера, а обхваща все по-разнообразни области, свързани с ежедневието на гражданите.

Що се отнася до статистиката, пред Съда и Общия съд постъпиха рекорден брой дела, 1656. Само Съдът беше сезиран по цели 739 дела, 533 от които са преюдициални запитвания. Ако се абстрахираме от около 40 сходни дела относно правата на пътниците във въздушния транспорт в случай на отмяна или голямо закъснение на полети, статистическите данни показват изравняване между броя на постъпилите (739) и приключените (699) дела през 2017 г. От своя страна Общият съд увеличи производителността си с близо 20 % спрямо 2016 г. (895 приключени дела), едновременно с което продължи значителното намаляване на средната

продължителност на разглеждане на делата (около 16 месеца или с 40 % по-малко в сравнение с 2013 г.).

През октомври 2017 г. фондация „Принцесата на Астурия“ връчи на Европейския съюз наградата „Съгласие“ заради неговия „уникален пример за наднационална интеграция“. Това отличие, считано в испанския свят за еквивалент на Нобеловата награда за мир, е признание за приноса на Съюза и неговите институции за опазването на мира и отстояването навсякъде по света на ценности като свободата, правата на човека и солидарността. В световен план в обстановка, все още носеща белезите на тероризма, миграционната криза и идентичността самоизолация, фондацията напомня на всички, които се трудят и чието дело е Европа, необходимостта от безрезервна ангажираност в защита на тези основополагащи ценности, за да се избегне повторно допускане на трагедията на Втората световна война и за да се осигурят мир и благоденствие за народите от Европейския континент.

Koen LENAERTS
Председател на Съда
на Европейския съюз



1 Поглед
към 2017 г.



ГОДИНАТА В ОБРАЗИ

Януари

11 януари

Конференция, отбелязваща 10-годишнината от присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз

България и Румъния се присъединиха официално към Европейския съюз на 1 януари 2007 г. в рамките на петото поред разширяване на Съюза. Съдът отбелязва 10-годишнината с конференция, в която участват официални лица извън Съда, както и негови членове и служители.



31 януари

Решение *Lounani*

Молбата за убежище на лице, което е участвало в дейността на терористична мрежа, може да бъде отхвърлена дори ако то не е извършвало лично терористични актове, не е било подбудител към такива актове или не е участвало в извършването им (C-573/14) (вж. стр. 17).

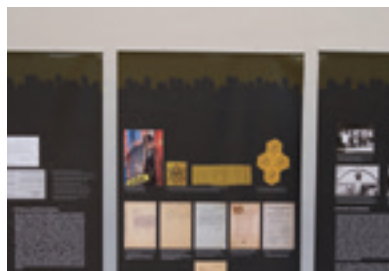


Февруари

1 февруари

Откриване на изложбата „Between Shade and Darkness: съдбата на евреите в Люксембург 1940—1945 г.“

За да почете международния ден в памет на холокоста, установен от ООН, Съдът е домакин на експозиция по проект на Националния музей на съпротивата в Еш-сюр-Алзет (Люксембург), посветена на съдбата на еврейските общности в Люксембург по време на нацистката окупация, от експулсирането на евреите от страната до депортирането им в гета, концентрационни лагери и лагери на смъртта



9 февруари

Съдът образува делото IR

Може ли католическа организация да освободи служител, упражняващ ръководни правомощия, заради повторния му брак след развод (C-68/17)?

9 февруари

Официално предаване на „Хермата на Сократ“

Съдът посреща скулптура от колекцията Фарнезе, временно предоставена от Националния археологически музей в Неапол. Репликата от III в. сл.Хр. на оригиналната бронзова статуя от края на IV в. пр.Хр. съдържа фраза на Сократ, цитирана съгласно „Критон“ на Платон: „...винаги аз съм си бил такъв, че от всичко у мене следвам само онова, което в разсъжденията си намеря за най-добро“ [цитирано съгласно Боян Ботушаров, 1928 г.]. Тази фраза символизира абсолютната свобода на мисълта на философа извън всякакви условности, различни от спазването на закона, която ще засвидетелства с примането на смъртта, за да не наруши законите на града въпреки тяхната несправедливост.



ЕВРОПЕЙСКИ
СЪД

14 март

Решения *G4S Secure Solutions* и *Boungaoui* и *ADDH*

Предприятие може да забрани на своите служители в пряк контакт с клиентите носенето по видим начин на **какъвто и да било политически, философски или религиозен символ**, ако тази забрана се основава на последователна, системна и записана в правилник за трудовия ред вътрешна политика (C-157/15) и (C-188/15) ([вж. стр. 22](#)).

15 март и 14 септември

Нови членове на Сметната палата и Комисията

На 15 март полага предвидената в Договорите тържествена клетва членът на Сметната палата г-н Juhan Parts (Естония).

На 14 септември полагат клетва друг член на Сметната палата, г-жа Ildikó Gáll-Pelcz (Унгария), както и членът на Европейската комисия г-жа Мария Габриел (България), отговаряща за ресора „Цифрова икономика и цифрово общество“.

На тържествено заседание пред Съда на Европейския съюз членовете на Сметната палата и на Комисията се заклеват да изпълняват произтичащите от длъжността им задължения.



27 март

Форум на магистратите и 60-годишнината от Римските договори

Съдът кани председателите на националните конституционни и върховни съдилища. Задачата е да се насърчи истинско европейско правосъдие в мрежа и да се подчертае приносът на националните съдилища — които първи прилагат правото на Съюза — през изминалите 60 години на европейско сътрудничество ([вж. стр. 41](#)).



15—22 април

Официално посещение в Съединените щати

Делегация от Съда отпътува за Съединените щати в рамките на „Luxembourg Forum 2017“, за да продължи диалога с американските колеги, чието начало е поставено преди почти 20 години ([вж. стр. 43](#)).



Май

4 май

Решение *Pešková и Peška*

Сблъсъкът на самолет с птица съставлява извънредно обстоятелство, което може да освободи въздушния превозвач от задължението му да плати обезщетение в случай на **голямо закъснение на полета** (C-315/15) (вж. стр. 19).

21—24 май

Официално посещение във Финландия

Делегация от Съда отпътува за Финландия за среща с членовете на Върховния съд, Хелзинкския първоинстанционен съд, Европейската агенция по химикалите, Върховния административен съд, както и с президента на Република Финландия Sauli Niinistö.



24—28 май

Официално посещение в Италия

Делегация от Съда отпътува за Италия на официално посещение, по време на което се среща с членове на Конституционния съд, Висшия съдебен съвет, Държавния съвет, Председателския съвет по административно правосъдие, Върховния касационен съд, както и с президента на Италианската република Sergio Mattarella.



Юни

8 юни

Встъпване в длъжност на нов съдия в Общия съд

В рамките на втората фаза от реформата на съдебната архитектура на институцията полага клетва **Colm Mac Eochaidh** (Ирландия), с което броят на съдиите в Общия съд става 45.



11—13 юни

Посещение на делегация от Общия съд във върховните съдилища на Шотландия (Единбург)

Във връзка със задълбочаването на сътрудничеството с конституционните и върховни съдилища на държавите членки делегация от Общия съд отпътува в Шотландия на посещение в Court of Session и в High Court of Justiciary (Единбург).



21 август

Образуване в Съда на делото *Google*

Френският Държавен съвет иска от Съда да установи какъв е териториалният обхват на задължението за **премахване от резултатите при търсене** по отношение на личните данни (C-507/17).



4 октомври

Встъпване в длъжност на нов съдия в Общия съд

Продължение на втората фаза от реформата: клетва полага **Geert De Baere** (Белгия). С това съдиите в Общия съд стават 46.



16 октомври

Официално посещение в Европейския съд по правата на човека

В рамките на отдавнашното си сътрудничество Съдът на Европейския съюз и Европейският съд по правата на човека се срещат ежегодно в Люксембург или в Страсбург, за да обменят мнения по развитието на съдебната практика в областта на основните права. Тази година делегация от Съда, състояща се от председателя, заместник-председателя и 19 членове, отпътува за Страсбург, за да участва в работни заседания с членове на Европейския съд по правата на човека.



26 октомври

Образуване в Съда на делото *Blaise и др.*

Делото е относно разрешение за предлагане на пазара на **глифозат** и поставя въпроса относно надеждността и безпристрастността на процедурата за оценяване от Комисията (C-616/17).

14 декември

**Образуване в Общия
съд на делото
Люксембург/Комисия**

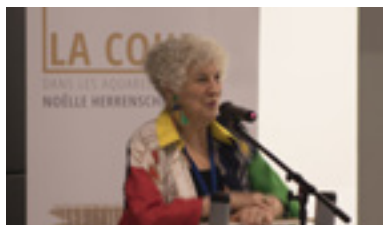
Люксембург иска от Общия съд да се произнесе относно предварителното данъчно решение в полза на **Amazon** (T-816/17)



20 декември

Решение *Asociación Profesional Elite Taxi*

Услугата за свързване с непрофесионални шофьори, предоставяна от **Uber**, попада сред услугите в областта на транспорта и държавите членки могат да изискват лицензирането ѝ (C-434/15) (вж. стр. 24).





Б ГОДИНАТА В ЧИСЛА

Бюджет на институцията за 2017 г.

399

милиона евро

От гледна точка на статистиката 2017 г. се отличава с твърде интензивна правораздавателна дейност. Общият брой на постъпилите през 2017 г. дела (1656 дела) бе малко по-висок от 2016 г., а броят на приключените през 2017 г. дела остана висок (1594 дела).

Тази натовареност се отрази и върху дейността на административните служби, които ежедневно подпомагат съдилищата.

75

съдии

11

генерални адвокати

от 28-те държави членки

2 174

длъжностни лица
и служители

40 %

мъже
850

60 %

жени
1 324

Съдебната година (общо за двете съдилища)

1 656

постъпили дела

1 594

приключени дела

154 336

процесуални документа, заведени
в регистъра на секретариатите

Средна продължителност на производствата



16,3

месеца

Съд
Общ съд

16,4 месеца
16,3 месеца

Процент на процесуалните документи, подадени чрез e-Curia

Съд
Общ съд

73 %
83 %

Брой регистрации
в приложението e-Curia

4 354

Брой държави членки,
използващи e-Curia

28



2 801

съдебни
съобщения,
публикувани
в Официален
вестник на
Европейския съюз

Езикови служби

Като многоезична съдебна институция Съдът трябва да може да разгледа всяко дело, независимо от това на кой от официалните езици на Съюза е постъпило.

След това той осигурява разпространяването на своята практика на всички тези езици.

24

възможни
езика на
производството
или 552
възможни
езикови
комбинации

609

юрист-лингвисти
за превода на
писмените
документи

23

езикови
отдела



1 135 000

страници, преведени от службата за писмен превод

Намаляване на
необходимостта от
писмени преводи
през 2017 г.

(мерки за вътрешни
икономии):

страници:

410 000

Брой страници за
превод

1 115 000



696

съдебни заседания и съвещания
със симултанен превод



74

устни преводачи за съдебните
заседания за изслушване на устните
състезания и за съвещанията

Диалог и обмен



2 228

национални
магистрати,
посрещнати от Съда
в рамките на семинари,
обучения, посещения
и стажове



Около

20 000

посетители, приети в Съда

- юристи
- журналисти
- студенти
- граждани



72

протоколни
прояви



2 Праворазда- вателната дейност

АПРЕГЛЕД НА ВАЖНИТЕ РЕШЕНИЯ ПРЕЗ ГОДИНАТА

Права и задължения на мигрантите

От 2015 г. в Европа съществува голяма миграционна криза, която поставя на дневен ред много въпроси. Съдът беше сезиран неколkokратно с разглеждането на дела относно молби за убежище и процедурата във връзка с тях.

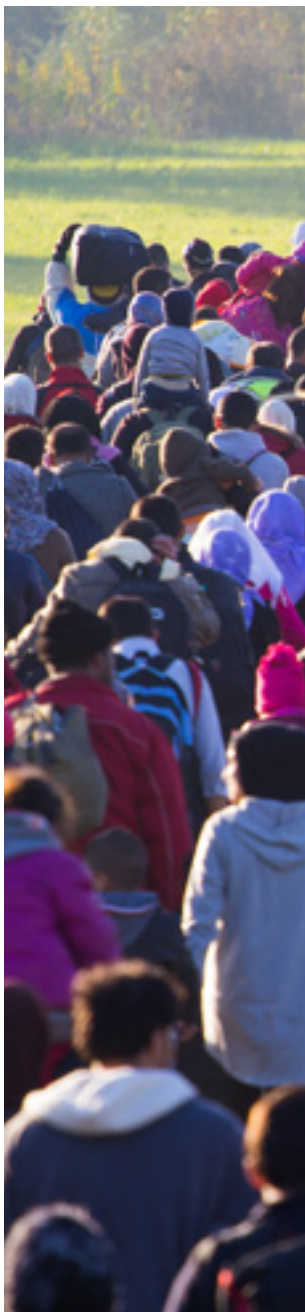


По запитване на белгийски съд Съдът реши, че държавите членки нямат задължение да предоставят **хуманитарна виза** на лицата, които впоследствие желаят да подадат **молба за убежище** в тях. Правото на Съюза предвижда възможност за издаване на виза за краткосрочно пребиваване (до 90 дни) по хуманитарни съображения. При това положение заявлението за издаване на визи, подадено в белгийското посолство в Бейрут (Ливан) от сирийско семейство с цел да отпътува за Белгия, където да поиска убежище и съответно да пребивава в продължение на над 90 дни, не попада в приложното поле на правото на Съюза. За сметка на това, държавите членки са свободни да предоставят такива визи на основание на националното си право.

→ решение X и X от 7 март 2017 г., C-638/16 PPU

По друго постъпило от Белгия дело Съдът уточни, че може да се отхвърли молба за убежище, ако търсещото убежище лице е участвало в **дейността на терористична мрежа**. Не е необходимо търсещото убежище лице непременно лично да е извършвало терористични актове, да е подбуждало към такива актове или да е участвало в извършването им. В случая търсещо убежище лице е било осъдено в Белгия на лишаване от свобода за участие в дейността на белгийското подразделение на „Мароканска ислямска бойна група“. То е участвало активно в организирането на мрежа за изпращане на доброволци в Ирак и е извършвало снабдяване с фалшиви паспорти.

→ решение Lounani от 31 януари 2017 г., C-573/14



Правото на Съюза предвижда също правила за разпределяне на компетентността между държавите членки относно разглеждането на молбите за убежище (Регламент „Дъблин III“).

В рамките на миграционната криза от 2015—2016 г. голям брой мигранти преминават границите на Съюза през Хърватия, която впоследствие организира транзитното им преминаване към други държави членки. Съдът потвърждава, че дори в случай на масово навлизане на мигранти държавата членка на първото влизане в Европейския съюз остава компетентна за **разглеждането на молбите за убежище**, подадени впоследствие в други държави членки. Макар тази държава членка да е организирила на своя територия транзитното преминаване на мигрантите към друга държава членка, пресичането на нейната външна граница представлява първото незаконно пресичане на външна граница на държава членка.

→ [решения A.S. и Jafari от 26 юли 2017 г., C-490/16 и C-646/16](#)

Регламент „Дъблин III“ предвижда срокове, целящи ускоряване на процедурата за убежище, включително в интерес на търсещите убежища лица. В този смисъл държава членка, пред която е подадена молба за убежище и която счита, че друга държава членка е компетентна за нейното разглеждане, разполага с три месеца, за да поиска от другата държава членка да поеме отговорност за лицето. Съдът постановява, че търсещо убежище лице може по съдебен ред да поиска държавата членка, в която е поискало убежище, да бъде призната за компетентна да разгледа молбата му поради **изтичането на въпросния срок**. Същото се отнася за шестмесечния срок, с който разполага държава членка, за да **прехвърли търсещо убежище лице** в друга държава членка, след като последната е приела да го приеме обратно. Държавата членка, която не извърши прехвърляне на търсещо убежище лице в посочения срок, става компетентна да разгледа молбата за убежище.

→ [решение Mengesteab от 26 юли 2017 г., C-670/16](#)

→ [решение Shiri от 25 октомври 2017 г., C-201/16](#)

Накрая, Съдът разглежда валидността на решението относно **миграционните квоти**, прието с гласуване от мнозинството от държавите членки в рамките на Съвета на ЕС през септември 2015 г. Целта на решението е на Италия и Гърция да се окаже подкрепа при справянето с големия приток на мигранти, като 120 000 души от тях бъдат преместени в другите държави членки. Словакия и Унгария, които са гласували против това решение, искат неговата отмяна. Съдът приема, че Съветът е напълно компетентен да приеме подобна временна мярка, за да отговори ефективно и бързо на извънредната ситуация. Договореният временен механизъм за задължително преместване допринася ефективно и пропорционално за това Гърция и Италия да могат да се справят с последиците от миграционната криза от 2015 г. Поради това жалбите на Словакия и Унгария са отхвърлени.

→ [решение Словакия и Унгария/Съвет от 6 септември 2017 г., съединени дела C-643/15 и C-647/15](#)



Защита на потребителите

Европейският съюз следи за защитата на интересите на потребителите. Той се стреми към повишаване на тяхната сигурност, към гарантиране на прилагането на правилата, които ги защитават, и към подобряване на осведомеността им за техните права. През 2017 г. Съдът имаше възможност да уточни по различни поводи и в различни области обхвата на правата на потребителите в Европейския съюз.

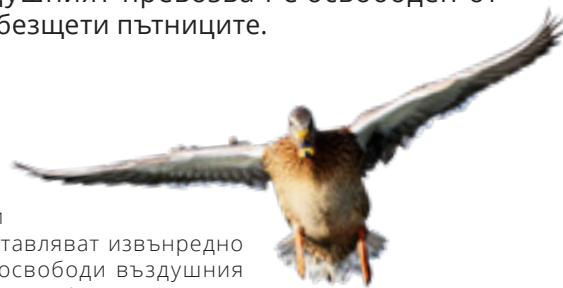


По дело относно **разходите за телефонни обаждания към служби за следпродажбено обслужване** Съдът реши, че разходите за обаждане към телефонна линия за обслужване на клиенти, използвана от търговец, не могат да надвишават разходите за обаждане към стандартна, фиксирана или мобилна, телефонна линия.

→ **решение *Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs***
Frankfurt am Main от 2 март 2017 г., C-568/15

През 2017 г. Съдът неколкратно се произнесе по спорове относно правата на пътниците във въздушния транспорт. Правната уредба на Съюза в тази област, съгласно тълкуването ѝ от Съда, гарантира, че в случай на отмяна или закъснение от поне три часа на полет, въздушният превозвач трябва да обезщети пътниците. За сметка на това ако отмяната или закъснението на полета се дължат на извънредни обстоятелства, които не са могли да бъдат избегнати, може да се окаже, че въздушният превозвач е освободен от задължението си да обезщети пътниците.

Съдът потвърди, че **сблъсъкът на самолет с птица** и произтичащите от него необходими проверки за сигурност могат да съставляват извънредно обстоятелство, годно да освободи въздушния превозвач от задължението му за обезщетение. Всеки друг отговор би могъл да насърчи авиокомпаниите



да предпочетат точността пред сигурността, а това би било в разрез с преследваните от правото на Съюза цели.

→ [решение Peřková и Peřka от 4 май 2017 г., C-315/15](#)

Пътниците са защитени и в случай на **отмяна на полет по-малко от две седмици преди датата на отпътуване**. Въздушният превозвач дължи обезщетение, ако не е в състояние да докаже, че пътникът е бил информиран за отмяната на полета повече от две седмици преди излитането по разписание. Същото важи, когато отмяната на полета е била съобщена на туристическата агенция повече от две седмици преди излитането по разписание, но тя не е предала информацията на пътниците в рамките на двуседмичния срок. Едновременно с това Съдът напомня възможността въздушният превозвач да търси обезщетение от туристическата агенция, отговорна за неизпълнението на това задължение, в съответствие с приложимото национално право.

→ [решение Krijgsman от 11 май 2017 г., C-302/16](#)

В случай на закъснение на полет с три часа или повече пътниците имат право на обезщетение в зависимост от изминатото разстояние. Съдът е уточнил, че **разстоянието, което се взема предвид**, за да се определи размерът на обезщетението, е разстоянието директно между летището на отпътуване и летището на пристигане без отчитане на евентуалния свързващ полет.

→ [решение Bossen и др. от 7 септември 2017 г., C-559/16](#)

Съдът също беше сезиран и се произнесе по различни въпроси, свързани със защитата на здравето на потребителите.

Сезиран по дело, в което производител на гръдни импланти е използвал индустриален силикон, който не отговаря на стандартите за качество, Съдът реши, че не може да се ангажира отговорността на орган, натоварен да оценява **системата за качество на производителя** в рамките на сертифицирането „ЕО“, поради това че е трябвало да извършва внезапни проверки, да проверява медицинските изделия и/или да преглежда търговската документация на производителя. Същевременно, при наличието на улики, че продуктът не отговаря на стандартите за качество, този орган трябва да вземе всички необходими мерки за защита на човешкото здраве.

→ [решение Schmitt от 16 февруари 2017 г., C-219/15](#)

Освен това Съдът потвърди решение на Общия съд, съгласно което Комисията основателно е забранила използването от страна на Dextro Energy на рекламни съобщения, в които се изтъкват **единствено полезните за здравето ефекти на глюкозата**, без да се посочват опасностите от увеличеното потребление на захар. Поради това тези претенции могат да се считат за двусмислени и заблуждаващи за потребителя.

→ [решение Dextro Energy/Комисия от 8 юни 2017 г., C-296/16 P](#)



Накрая, Съдът се произнесе по дело за френски гражданин, който **се е ваксинирал срещу хепатит Б** и за който се твърди, че в резултат от ваксината се разболява от множествена склероза, довела постепенно до обездвижването и впоследствие до смъртта му. Съдът приема, че при липсата на научен консенсус, дефектът на ваксината и причинно-следствената връзка между него и заболяването могат да се докажат чрез съвкупност от сериозни, конкретни и непротиворечиви улики. Близостта във времето между поставянето на ваксината и появата на заболяване, липсата на лична и фамилна медицинска анамнеза на ваксинираното лице, както и наличието на значителен брой случаи, в които е установено, че това заболяване се е появило вследствие поставянето на тази ваксина, могат да представляват сериозни, конкретни и непротиворечиви улики.

→ решение W. и др. от 21 юни 2017 г., C-621/15





Защита на правата на работниците

Правото на Съюза следи за подобряване на условията за живот и труд на европейските граждани и закриля правата на работниците и служителите. По-специално две директиви осигуряват прилагането във всички държави членки на принципа на равно третиране и, в областта на трудовата заетост, забраняват дискриминацията, основана на раса или етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация. Приети през 2000 г., посочените директиви забраняват както пряката дискриминация (различно третиране на еднакви положения), така и непряката дискриминация (еднакво третиране на различни положения, поставящо по специфичен начин в неблагоприятно положение определена категория лица).

На въпрос относно **носенето на ислямска забрадка на работното място** Съдът постанови, че забраната служителите да носят видими символи, указващи техните политически, философски или религиозни убеждения, не представлява пряка дискриминация. Забраната не представлява и непряка дискриминация, ако се установи, че на базата на вътрешна политика, провеждана последователно и системно, и записана в правилник за трудовия ред, работодателят се стреми да се покаже неутрален пред клиентите си. При липсата на такова вътрешно правило обаче Съдът уточнява, че волята на работодателя да удовлетвори желанията на клиент вече да не бъде обслужван от служителка, която носи ислямска забрадка, не може да се счита за професионално изискване, изключващо наличието на дискриминация.

→ решения G4S Secure Solutions, както и Bougnaoui и ADDH от 14 март 2017 г., C-157/15 и C-188/15

В Гърция кандидатите в конкурса за постъпване в полицейската школа трябва да отговарят на условия за допускането им до участие, сред които за ръст от поне 1,70 м. Съдът приема, че критерият за минимален ръст, наложен на всички кандидати, реално засяга по-голям брой жени, отколкото мъже, и следователно представлява **основана на пола непряка дискриминация**. Въпреки законосъобразната цел да се осигурят оперативният капацитет и доброто функциониране на полицейските служби, използваните за постигането й средства са непропорционални. Поради това тази дискриминация е необоснована и е в нарушение на правото на Съюза.

→ решение Kalliri от 18 октомври 2017 г., C-409/16

В Германия авиокомпанията Lufthansa прекратява заетостта на пилот при навършване на 65-годишна възраст, поради това че съгласно европейски регламент той вече няма право да управлява търговски самолети. Съдът приема, че регламентът действително съдържа **основана на възрастта дискриминация**, но едновременно с това преследва законосъобразната цел да гарантира безопасността на въздушното движение. Освен това използваните средства (забрана, наложена на пилотите, навършили 65-годишна възраст, да управляват търговски самолети) са пропорционални, доколкото забраната важи само в търговския въздушен транспорт. С оглед на това пилотите, навършили 65 години, могат да управляват самолети при празни полети или полети за пребазиране или да участват в дейности за обучение на пилоти.

→ [решение Fries от 5 юли 2017 г., C-190/16](#)

Накрая, макар че трудовите договори между авиокомпанията Ryanair и нейния бордови персонал определят ирландските съдилища като единствено компетентни в случай на спор, Съдът решава, че съгласно правото на Съюза относно **определянето на компетентния съд** служителите могат да сезират съда по мястото, на което изпълняват основната част от задълженията си към Ryanair. За да се определи това място, под внимание трябва да се вземат всички релевантни обстоятелства, например мястото, от което служителят изпълнява възложените му задачи, на което се връща след това, получава инструкции или организира работата си, включително неговата „основна база“.

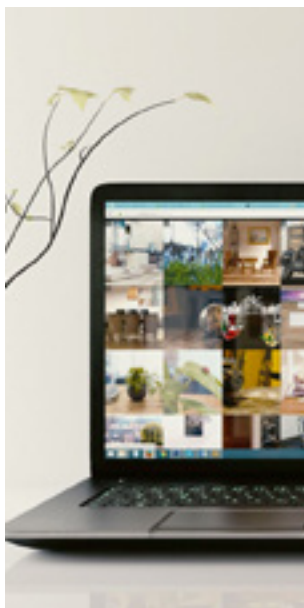
→ [решение Nogueira и др. от 14 септември 2017 г., съединени дела C-168/16 и C-169/16](#)





Опазване на свободната конкуренция и вътрешния пазар

Въпреки че през годините Съюзът се сдобил с редица нови компетенции, мисията му да осигурява функционирането на вътрешния пазар и спазването на правилата за свободна конкуренция все още има специално значение. През 2017 г. Съдът и Общият съд имаха възможност да проверят съвместимостта на множество търговски и данъчни практики с правото на Съюза.



По испанско дело Съдът постанови, че предоставяната от **Uber** услуга, която се изразява в осъществяването на връзка посредством онлайн платформа между непрофесионални шофьори, осъществяващи транспортни услуги, и потребители, представлява **транспортна услуга**, която в момента попада извън приложното поле на правото на Съюза и поради това може да се урежда от държавите членки. Следователно Uber може да продължи дейността си само след като се снабди с изискваните от националните органи разрешения за предоставянето на услуги за превоз на лица.

→ решение Asociación Profesional Elite Taxi от 20 декември 2017 г., C-434/15

Интел обжалва пред Съда решение на Общия съд, с което е потвърдено решение на Комисията, която му налага глоба в размер на 1,06 милиарда евро за **злоупотреба с господстващо положение на пазара на процесори x86**. Съдът отменя обжалваното съдебно решение, тъй като Общият съд се задоволява да установи, че отстъпките, предоставени от Intel на основните производители на компютри, поради естеството си ограничават конкуренцията, а не разглежда дали тези отстъпки действително са в състояние да изключат конкурентите от пазара. Общият съд трябва да разгледа този въпрос и да постанови ново решение.

→ решение Intel/Комисия от 6 септември 2017 г., C-413/14 P

Що се отнася до продажбата на **люксови стоки**, Съдът констатира, че техният доставчик може да забрани на своите оторизирани дистрибутори да ги продават чрез интернет платформи, създадени от трети лица, например Amazon. За да се запази луксовият имидж на тези стоки, доставчикът трябва да може да определя условията за тяхната онлайн продажба.

→ **решение Coty Germany от 6 декември 2017 г., C-230/16**

В Испания религиозна конгрегация иска да се ползва от **данъчните освобождавания, предоставени на Католическата църква** в тази страна, за ремонтните работи в сградата на управлявано от нея училище. Сградата се използва за нуждите както на задължителното образование, което се урежда и финансира от държавата, така и на провеждането на частна образователна дейност срещу заплащане. Съдът постановява, че тези освобождавания могат да съставляват забранена държавна помощ и не могат да се прилагат за икономическите дейности, осъществявани в разглежданите обекти, включително образователните услуги, предоставяни срещу заплащане.

→ **решение Congregación de Escuelas Pías Provincia Betania от 27 юни 2017 г., C-74/16**

От своя страна Общият съд потвърди валидността на антидъмпинговите и антисубсидийни мерки по отношение на **вноса на фотоволтаични панели от Китай**. Съветът приема тези мерки, тъй като, от една страна, разглежданите фотоволтаични панели се продават в Европа значително под нормалната си пазарна стойност и, от друга страна, китайските предприятия, изнасящи тези стоки в Европа, получават незаконни субсидии от китайската държава, с което увреждат производителите на фотоволтаични панели от Съюза.

→ **решения JingAo Solar и др./Съвет от 28 февруари 2017 г., T-157/14 и др.**

По друго дело Общият съд частично отменя решението, с което Комисията налага глоба от около 15 милиона евро на групата Icar, специализирана в областта на финансовото посредничество, за участието ѝ в **картели относно лихвените деривати в йени** (общият размер на глобите, наложени на участвалите в тези картели банки, възлиза на около 670 милиона евро). Според Общия съд Комисията е допуснала грешки при определянето на качеството и продължителността на участието на Icar в картелите и не е мотивирала в достатъчна степен методологията си за изчисляване на глобата.

→ **решение Icar и др./Комисия от 10 ноември 2017 г., T-180/15**

Поради процесуално нарушение Общият съд отменя решението, с което Комисията отказва концентрацията между американското дружество United Parcel Service (UPS) и нидерландското дружество TNT Express (TNT) в областта на експресната доставка на малки колетти. Според Общия съд Комисията е нарушила правото на защита на UPS, основавайки се на иконометричен анализ, който не е бил обсъден в хода на административната процедура.

→ **решение UPS/Комисия от 7 март 2017 г., T-194/13**



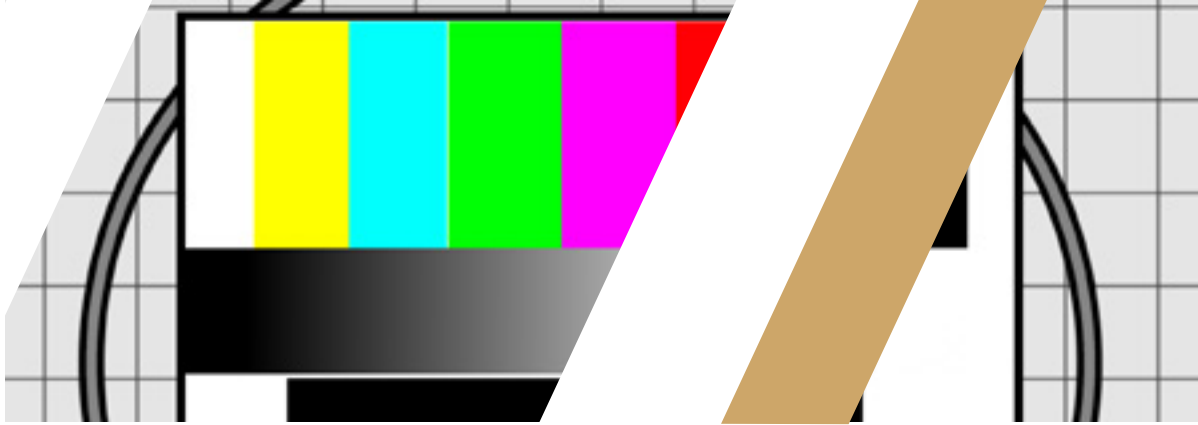
В областта на държавните помощи Общият съд потвърждава задължението на Франция да възстанови помощта в размер на 220 милиона евро, предоставена на Société Nationale Corse-Méditerranée (SNCM) във връзка с някои услуги за превоз по море, осигурявани между Марсилия и Корсика. Така Общият съд потвърждава извода на Комисията, че тази помощ е несъвместима с вътрешния пазар.

→ решение Франция/Комисия и SNCM/Комисия от 1 март 2017 г.,
T-366/13 и T-454/13

Накрая, Общият съд констатира, че Landeskreditbank Baden-Württemberg, а това е банката за инвестиции и развитие на провинция Баден-Вюртемберг (Германия), попада под **надзора на Европейската централна банка (ЕЦБ)**, а не на германските органи. Тъй като стойността на активите на тази банка превишава 30 милиарда евро, тя трябва да се квалифицира като „значимо лице“ и в резултат от това да попадне под контрола на ЕЦБ.

→ решение Landeskreditbank Baden-Württemberg/ЕЦБ
от 16 май 2017 г., T-122/15





Защита на правата на интелектуална собственост

Интелектуалната собственост обхваща всички изключителни права, предоставени във връзка с предметите на интелектуалното творчество. Тя се състои от два дяла: индустриална собственост (патенти, марки, промишлен дизайн и пр.) и авторски права, които закрилят литературните и художествени произведения. Съюзът следи за спазването на правата на интелектуална собственост с цел насърчаване на творчеството и инвестиране в нови произведения и области (музика, филми, телевизионни предавания и пр.), с което допринася за конкурентноспособността, заетостта и новаторството.

Съдът постанови, че е незаконна продажбата на **мултимедиен плейър**, който позволява безплатно и лесно да се гледат на телевизор филми, които незаконосъобразно са на разположение в интернет. Също незаконосъобразно е временното възпроизвеждане на този плейър на защитено произведение, получено чрез „стриймिंग“ без разрешение на притежателя на авторското право.

→ [решение Stichting Brein от 26 април 2017 г., C-527/15](#)

Също така **цифрова платформа**, която позволява на потребителите да споделят и свалят на сегменти („торенти“) произведения, намиращи се на собствените им компютри, е в разрез с правото на Съюза, доколкото тя дава достъп до защитени произведения, публикувани без разрешение на носителите на правата.

→ [решение Stichting Brein от 14 юни 2017 г., C-610/15](#)

Освен това, **системата за видеозапис от разстояние** на телевизионни програми и предоставянето на копия от тези програми, съхранявани на разстояние в „облак“ („cloud“), трябва да бъде разрешена от носителите на авторски права, тъй като тя представлява препредаване на програмите.

→ [решение VCAST от 29 ноември 2017 г., C-265/16](#)



Накрая, Общият съд постановява, че Coca-Cola може да възрази срещу регистрацията като марка на Съюза на знака „Master“, в който се използва същият шрифт като нейния за продажбата на напитки и храни. Въпреки че в момента знакът „Master“ се използва само в Сирия и Близкия Изток в аналогична с формата на Coca-Cola, Общият съд приема, че Coca-Cola може действително да докаже риска от икономически паразитизъм, като установи вероятност от бъдещо използване на знака „Master“ по същия начин в Европейския съюз.

→ [решение The Coca-Cola Company/EUIPO от 7 декември 2017 г., T-61/16](#)

Накрая, по четири дела Общият съд осъжда Европейския съюз да изплати на някои дружества почти 1,5 милиона евро като обезщетение за вреди (извън компенсаторните и мораторни лихви) поради прекомерна продължителност на производствата пред него. Общият съд приема, че прекомерната продължителност на съответните производства е нанесла на дружествата имуществени вреди (разноски за банкова гаранция) и неимуществени вреди (състояние на несигурност, в което са се намирали). По едно пето дело Общият съд отказва да присъди обезщетение, като приема, че продължителността на производството е обективно обоснована.

- решения Gascogne Sack Deutschland и Gascogne/Европейски съюз от 10 януари 2017 г., T-577/14;
- Aalberts Industries/Европейски съюз от 1 февруари 2017 г., T-725/14;
- Kendrion/Европейски съюз от 1 февруари 2017 г., T-479/14;
- ASPLA и Armando Álvarez/Европейски съюз от 17 февруари 2017 г., T-40/15;
- Guardian Europe/Европейски съюз от 7 юни 2017 г., T-673/15





Международни споразумения

Споразумението за свободна търговия ЕС—Сингапур е едно от първите двустранни споразумения за свободна търговия от „ново поколение“. Това търговско споразумение съдържа, освен традиционни разпоредби относно намаляването на митата и нетарифните пречки, засягащи търговията със стоки и услуги, и разпоредби в различни свързани с търговията области, например защита на интелектуалната собственост, инвестициите, обществените поръчки, конкуренцията и устойчивото развитие.

Освен това Комисията отказва да регистрира предложение за европейска гражданска инициатива, която си поставя за цел да попречи на Трансатлантическото партньорство за търговия и инвестиции със САЩ (ТПТИ) и на Споразумението за свободна търговия с Канада (СЕТА), след което авторите на инициативата сезират Общия съд с жалба за отмяна на отказа. Европейските граждански инициативи позволяват на гражданите на Съюза при определени условия да поискат от Комисията да представи на законодателя на Съюза предложение за акт.

Сезиран от Комисията с искане за становище по въпроса дали това споразумение може да бъде сключено само от Съюза или е необходимо и участие на държавите членки, Съдът обяви, че новите споразумения за свободна търговия, изготвени по модела на споразумението, договорено между Европейския съюз и Сингапур, не могат да бъдат **сключени** самостоятелно **от Съюза**, доколкото две части от тези споразумения (относно чуждестранните инвестиции, които не са преки, и относно уреждането на спорове между инвеститори и държави) не попадат в **изключителната компетентност на Съюза** и налагат необходимостта от участие на държавите членки.

→ становище 2/15 от 16 май 2017 г., споразумение за свободна търговия със Сингапур

От своя страна Общият съд отменя отказа на Комисията да регистрира предложението за европейска гражданска инициатива, която си поставя за цел да попречи на ТПТИ и СЕТА. Той постановява, че предложението не представлява недопустимо вмешателство на гражданите в протичането на законодателната процедура, а начало на своевременен демократичен дебат.

→ решение Efler и др./Комисия от 10 май 2017 г., T-754/14



Външна политика и ограничи- телни мерки

„Ограничителните мерки“ са инструмент на външната политика, с който Съюзът цели да предизвика промяна в политиката или поведението на трети страни. Те могат да се изразяват в оръжейно ембарго, замразяване на средства, забрана за влизане и преминаване през територията на ЕС, забрана за внос и износ и др. Могат да бъдат налагани на правителства, дружества, физически лица, групи или организации (например терористични групи).

Съдът и Общият съд разгледаха множество дела за ограничителни мерки по-специално във връзка с Афганистан, Беларус, Кот д'Ивоар, Египет, Иран, Либия, Русия, Сирия, Тунис, Украйна или Зимбабве.

В рамките на ограничителните мерки, приети в отговор на кризата в Украйна, Съдът и Общият съд потвърдиха продължаването на замразяването на средства на някои физически и юридически лица. По-специално Съдът потвърди замразяването на средства на бившия президент **Виктор Янукович** и сина му Oleksander за периода от 6 март 2015 г. до 6 март 2016 г.

→ [решения Yanukovych/Съвет от 19 октомври 2017 г., C-598/16 P и C-599/16 P](#)

От своя страна Общият съд потвърди замразяването на средства на руското предприятие **Алмаз-Антей**, поради това че поддържа действията, които застрашават суверенитета и независимостта на Украйна, като произвежда оръжия и военно оборудване и ги доставя на Русия, която на свой ред ги доставя на сепаратистите в източната част на Украйна.

→ [решение Almaz-Antey Air и Space Defence/Съвет от 25 януари 2017 г., T-255/15](#)

Отново във връзка с кризата в Украйна Съдът обяви, че ограничителните мерки, приети от Съвета спрямо някои **руски предприятия** като **Роснефт**, са валидни поради това че Съветът ги е мотивирал в достатъчна степен, както и че с оглед на прогресивното нарастване на интензитета на мерките намесата в свободата на стопанска инициатива и правото на собственост на съответните предприятия не може да се смята за непропорционална.

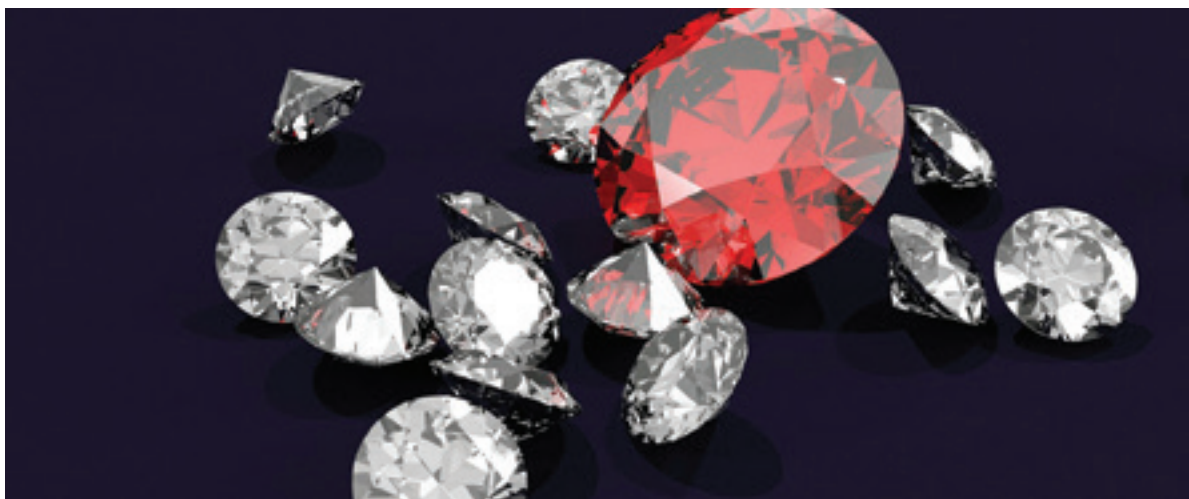
→ [решение Rosneft от 28 март 2017 г., C-72/15](#)

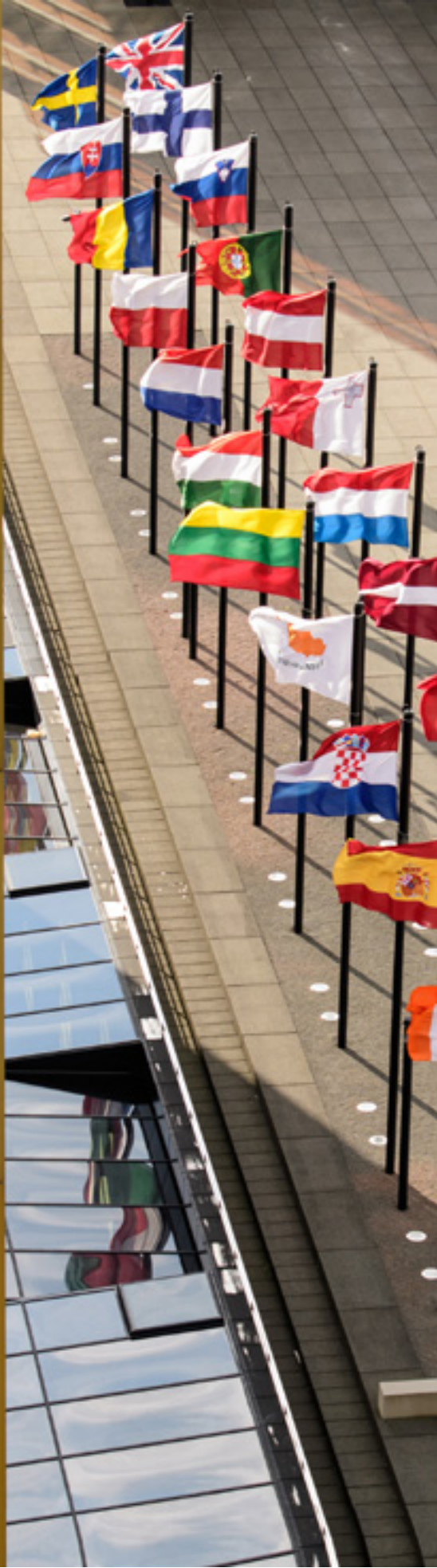
Съдът освен това обяви, че Общият съд не е трябвало да отменя оставянето на **Хамас** в европейския списък на **терористичните организации**. При преразглеждане на положението на Hamas Съветът всъщност е можел да се основава и на източници, различни от национални решения, взети от компетентните органи. Делото е върнато на Общия съд, който ще трябва да разгледа фактите и доводите, по които не се е произнесъл в своето решение от 2014 г.

→ [решение Съвет/Hamas от 26 юли 2017 г., C-79/15 P](#)

Накрая, Общият съд потвърждава замразяването на средствата, наложено на дружествата **Badica и Kardiam** по делото за централноафриканските „конфликтни диаманти“. Съветът установява, че диамантите действително са били изнесени и са били предмет на незаконна експлоатация в нарушение на забраната за износ, предвидена в международното право. Общият съд освен това отбелязва, че като са продължили да купуват диаманти от търсачите, Badica и Kardiam неминуемо са оказали подкрепа на враждуващите въоръжени групи в Централноафриканската република.

→ [решение Badica и Kardiam/Съвет от 20 юли 2017 г., T-619/15](#)







Б

КЛЮЧОВИ СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНАТА ДЕЙНОСТ

СЪД

Съдът разглежда основно:

- **преюдициални запитвания**, когато национален съд има съмнения относно тълкуването на акт, приет от Съюза, или относно валидността му. В този случай националният съд спира висящото пред него производство и сезира Съда, който се произнася как трябва да се тълкуват въпросните разпоредби или дали са валидни. След получаване на разяснения от постановленията от Съда акт националният съд може да реши отнесените пред него спорове. За делата, които изискват отговор в много кратък срок (например в областта на убежището, граничния контрол, отвлечането на деца и т.н.), е предвидено спешно преюдициално производство („СПП“),
- **жалби** срещу постановленията от Общия съд актове, които са правни средства за защита, с които може да се постигне отмяна на акта на Общия съд от Съда,
- **преки жалби**, насочени главно към:
 - ♦ **отмяна** на актове на Съюза („жалби за отмяна“) или
 - ♦ **установяване на неизпълнение** от държава членка на задължения съгласно правото на Съюза („искове за установяване на неизпълнение на задължения“). Ако държавата членка не се съобрази с решението, с което е установено неизпълнението на задължения, в следващо производство, наречено производство за установяване на „двойно неизпълнение“, Съдът може да ѝ наложи имуществена санкция,
- **искане за становище** по съвместимостта с Договорите на споразумение, което Съюзът предвижда да сключи с трета държава или с международна организация. Това искане може да бъде отправено от държава членка или от европейска институция (Парламентът, Съветът или Комисията).



739

Постъпили
дела

Преюдициални производства

533

ОТ
КОИТО



СПП

Държави членки, чиито съдилища са
отправили основната част от запитванията:

Германия	149	Италия	57	Нидерландия	38
Австрия	31	Франция	25		

Преки производства

46

ОТ КОИТО



иска за установяване на неизпълнение на задължения и



иска за установяване на „двойно неизпълнение“

Жалби срещу актове на Общия съд

147

Становище

1

Молби за правна помощ

12

Страна, която не е в състояние да поеме разходите за производството, може да поиска безплатна правна помощ.





699 Приключени дела

Преюдициални производства

447 от които **6** СПП

Преки производства

37

в които в **20** случая е констатирано неизпълнение на задължения от **11** държави членки

от които **1** решение за установяване на „двойно неизпълнение“

Жалби срещу актове на Общия съд

198

по **34** от които актовете на Общия съд са отменени

становища

3

Средна продължителност на производствата



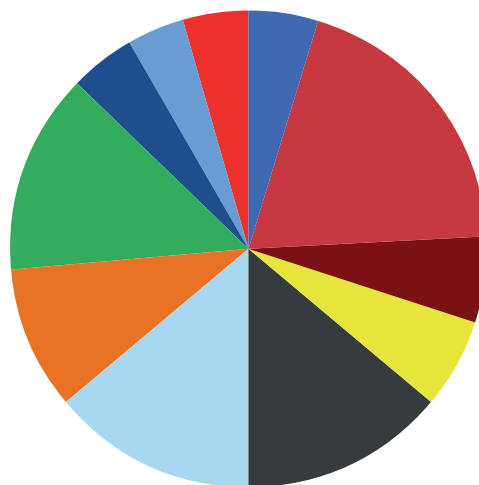
16,4 месеца

Средна продължителност на спешното преюдициално производство



2,9 месеца

Основни области:



- 62** Данъчно облагане
- 20** Защита на потребителя
- 60** Интелектуална индустриална собственост
- 86** Конкуренция и държавни помощи
- 19** Митнически съюз
- 27** Околна среда
- 61** Пространство на свобода, сигурност и правосъдие
- 43** Свобода на движение, свобода на установяване и вътрешен пазар
- 22** Селско стопанство
- 26** Социално право
- 17** Транспорт



ОБЩ СЪД

Общият съд може да бъде сезиран като първа инстанция в преки производства по жалби на **физически** или **юридически лица (търговски дружества, сдружения и пр.)** и **на държавите членки** срещу актове на институциите, органите, службите или агенциите на Европейския съюз и по искове за обезщетение за вреди, причинени от институциите или техните служители. Голяма част от делата пред него са икономически: в областта на интелектуалната собственост (марки, дизайни и модели на Европейския съюз), конкуренцията, държавните помощи, банковия и финансов надзор.

Общият съд е компетентен да се произнася и в областта на публичната служба по спорове между Европейския съюз и неговите служители.

Съдебните актове на Общия съд могат да бъдат обжалвани пред Съда само по правни въпроси.



917

Постъпили
дела

Преки производства

807

ОТ КОИТО

298

в областта на
интелектуалната собственост

86

в областта на публичната
служба

423

други преки производства
(включително 31 преки
производства, образувани
по инициатива на държавите
членки)

Искания за правна помощ

56



Страна, която не е в състояние да поеме
разходите за производството, може да
поиска безплатна правна помощ.



895

Приключени дела

Преки производства

721

от които

376

в областта на интелектуалната и индустриална собственост

66

в областта на публичната служба

279

други преки производства

Жалби срещу актове на Съда на публичната служба

40

по

11

от които актовете на СПС са отменени

Съдът на публичната служба (СПС), който беше създаден през 2004 г., преустанови дейността си на 31 август 2016 г. в рамките на реформата на съдебната архитектура на Европейския съюз. Висящите към тази дата дела бяха прехвърлени на Общия съд, на който от 1 септември 2016 г. са подсъдни жалбите в областта на публичната служба.

Средна продължителност на производствата



16,3

месеца

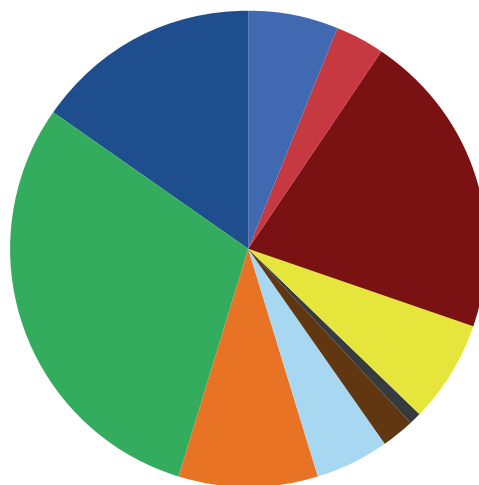
Съдебни актове на
Общия съд, обжалвани
пред Съда

22 %

1 508

Висящи дела
(към 31 декември
2017 г.)

Основни области:



76

Достъп до документи

256

Държавни помощи

116

Икономическа и парична политика

370

Интелектуална собственост

84

Конкуренция

27

Обществени поръчки

62

Ограничителни мерки

12

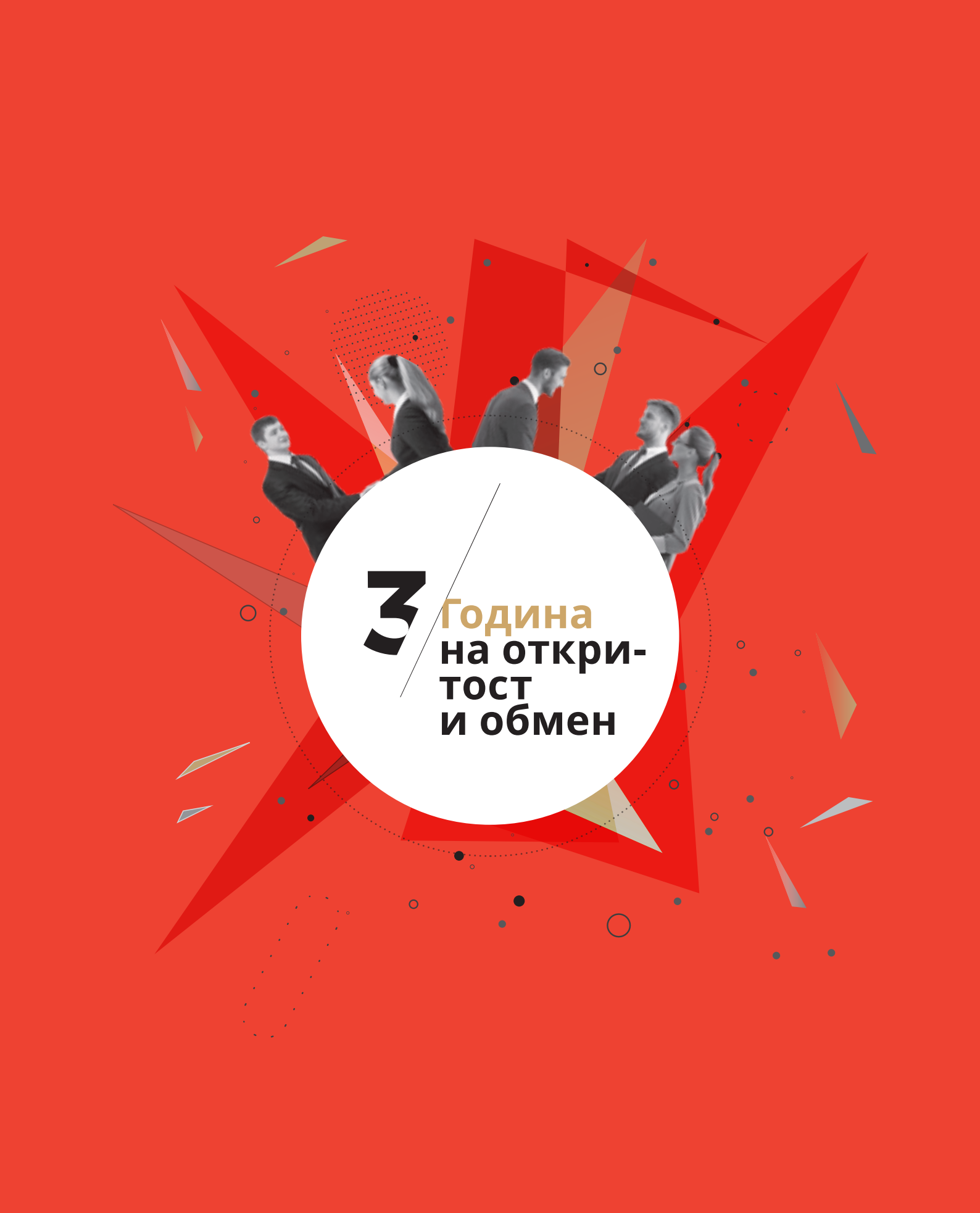
Околна среда

187

Правилник за длъжностните лица

43

Селско стопанство



3 Година
на откри-
тост
и обмен

А

ВАЖНИ ПРОЯВИ

Диалогът, поддържан от Съда на Европейския съюз с националните съдилища и с европейските граждани, е не само в рамките на съдебните производства, а ежегодно се обогатява по множество други поводи за обмен.

В това отношение 2017 г. бе богата на срещи и дискусии, допринасящи за запознаване с правото и съдебната практика на Съюза, както и за тяхното разбиране.

27
март

Форум на магистратите и 60-годишнината от Римските договори



Всяка година магистрати от различни съдилища на държавите членки се събират на организиран от Съда форум, за да обменят вижданията си по различни въпроси на правото на Съюза. Целта на това събитие е да засили диалога между Съда и националните съдилища в правораздавателната област, по-специално в рамките на преюдициалните запитвания, а също и да способства за запознаване с правото на Съюза и за еднаквото му прилагане, тъй като то се прилага най-напред от националните съдилища по разглежданите от тях спорове.

Тази година Форумът на магистратите се организира в рамките 60-годишнината от подписването на Римските договори. За да

отпразнува събитието, Съдът покани всички председатели на националните конституционни и върховни съдилища (граждански, наказателни, административни или конституционни), от които се отзоваха почти 70 души. Целта беше да се открие значението на правосъдието в мрежа, водещо до появата на истинско европейско съдебно пространство, като едновременно с това се подчертае историческото измерение на сътрудничеството на Съда с националните юрисдикции, в което националните върховни съдилища имат съществен принос.

В тази връзка Съдът прие и публикува на интернет сайта си декларация, която подчертава тържествено това сътрудничество.



Участниците във Форума на магистратите 2017 г.

Декларация на Съда на Европейския съюз по случай Форума на магистратите, организиран за отбелязване на 60-годишнината от подписването на Римските договори

Европейският съюз е правов съюз, който след подписването на Римските договори не само се разширява значително, но и съществено се задълбочава.

60-годишнината от подписването на тези договори дава повод да се подчертае значението на постоянно обновяващия се диалог между Съда на Европейския съюз и националните юрисдикции, при зачитане на присъщите за тях култура и правна система, както и на езиците, на които те се изразяват.

В този дух Съдът на Европейския съюз посрещна в Люксембург председателите на конституционните и върховните съдилища на държавите членки, за да задълбочи съдебното сътрудничество в мрежа, което е гаранция за установяването на истинско европейско правно пространство.

Съдът държи да подчертае основната роля на съдебната мрежа на Европейския съюз, съставена от националните юрисдикции и Съда, за развитието и спазването на основните права, на ценностите на демокрацията и принципите на правовата държава, на които се основава Съюзът.

Съдът на Европейския съюз ще продължи да изпълнява в тясно сътрудничество с националните юрисдикции поверената му от Договорите мисия да осигурява спазването на правото от всички и за всички, като по този начин гарантира общите за гражданите на Съюза и за държавите членки ценности.

31

март

Финал на
„European
Law Moot
Court
Competition“

European Law Moot Court Competition е конкурс по пледиране, организиран от близо 30 години от European Law Moot Court Society с цел да се насърчат студентите по право да изучават правото на Съюза. Финалът на това състезание, считано за едно от най-престижните в света, се провежда всяка година в Съда, където отбори от студенти от всички държави — членки на Съюза, а също и от Съединените щати, се състезават

в пледиране пред жури, съставено от членове на Съда и Общия съд. Победител в конкурса през 2017 г. е отборът на **City University**, Лондон, а наградите за „най-добър генерален адвокат“ и „най-добър представител на Комисията“ бяха връчени съответно на Julie Benedetti от школата **НЕС, Париж** (Франция) и на Mikoláš Ružek от **Хелзинкския университет** (Финландия).



15

22

април

The
Luxembourg
Forum 2017



От 1998 г. насам Съдът на Европейския съюз и **Върховният съд на Съединените щати** провеждат периодични срещи както в Люксембург, така и в САЩ, за да продължат диалога, чието начало е поставено преди почти 20 години. През 2012 г. този обмен беше официализиран със създаването на „Luxembourg Forum“. Изданието на форума през 2017 г. се състоя в САЩ с подкрепата на

Върховния съд, *University of Michigan* и *American University*. Делегация от Съда, състояща се от председателя и 11 членове, бе на посещение в Ан Арбър (Мичиган), а след това и във Вашингтон, окръг Колумбия, за да участва в поредица визити, работни заседания и кръгли маси с американските колеги. Следващият Luxembourg Forum ще се състои през 2020 г. в Люксембург.

14 май

Ден на
отворени
врати на
институ-
цията

По повод Деня на Европа, честван на 9 май във всички държави членки, за да се отбележи годишнината от речта, произнесена от френския министър на финансите Робер Шуман на 9 май 1950 г., Съдът на Европейския съюз организира ден на отворените врати. В събитието активно участие вземат над 150 длъжностни лица доброволци от Съда, които посрещат, информират и придружават посетителите по време на разяснителна обиколка в непринудена атмосфера. Този ден позволява на гражданите да се запознаят с институцията, с нейната задача и с функционирането ѝ, а също и с нейната архитектура, както и с временно предоставените от държавите членки произведения на изкуството, помещаващи се в нея и отразяващи влиянието на европейски художествени и културни традиции. Тази година съдът привлече над **3600 посетители**.



11 септември

Първо за-
седание на
Съдебната
мрежа на
Европей-
ския съюз

След Форума на магистратите председателят на Съда покани председателите на конституционните и върховните съдилища да вземат участие в създаването на „Съдебна мрежа на Европейския съюз“ (СМЕС), която си поставя за задача да засили съдебното сътрудничество в служба на качеството на европейското правосъдие. Така първото заседание на СМЕС се състоя в сградата на Съда с участието на кореспондентите в мрежата

от 60 конституционни и върховни съдилища на държавите членки. На това заседание участниците работиха над условията и реда за обмен в рамките на мрежата.

Мрежата ще благоприятства взаимното запознаване с правото и съдебната практика на държавите членки и ще позволи задълбочаването на преюдициалния диалог между Съда и националните съдилища.



Официални посещения в Съда на Европейския съюз

В рамките на постоянния институционален обмен между Съда, останалите европейски институции, международните съдилища и институциите и съдилищата на държави членки на Съюза, през 2017 г. Съдът прие делегации на Комисията по правни въпроси на Европейския парламент, Негово превъзходителство Зеид Раад ал Хюсеин, Върховен комисар на ООН по правата на човека, членове на върховните съдилища на страните от ЕАСТ, „Европейската асоциация за свободна търговия“ (Исландия, Норвегия и Лихтенщайн), делегации на Bundesverfassungsgericht и Bundesfinanzhof от Федерална република Германия, главния прокурор и делегация от прокурори в прокуратурата към Върховния касационен съд в Румъния, делегации от Административния съд на Великото херцогство Люксембург, Апелативните съдилища от Карлсруе, Лиеж и Колмар и от Висшия съдебен съвет на Италианската република. Той посрещна и делегация от Unterausschuss Europarecht des Rechtsausschusses на германския Бундестаг.

Съда посетиха и много официални лица от държавите членки, по-специално Негово превъзходителство Louis-Alkiviadis Abatis, посланик на Република Гърция във Великото херцогство Люксембург, The Rt Hon. The Baroness Anelay of St Johns, Minister of State (Department for Exiting the European Union), г-н Geert Bourgeois, министър-председател на Фламандското правителство, г-н Antti Häkkinen, министър на правосъдието на Финландия, г-н Jan Jambon, заместник министър-председател, както и г-н Philippe De Backer, г-н Théo Francken и г-жа Zuhair Demir, държавни секретари от федералното правителство в Белгия, както и г-жа Lucia Puttrich, министър по федералните и европейски въпроси на провинция Хесен.



Б

КЛЮЧОВИ СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ

Постоянен диалог с юристите

- Поддържане на диалог в правораздавателната област с националните магистрати

Над

2 300

проведени срещи
с национални магистрати

- приемане на национални магистрати в рамките на годишния Форум на магистратите или на 6- или 10-месечен стаж в кабинет на член на институцията
- семинари, организирани в Съда
- изнасяне на беседи на вниманието на националните магистрати в рамките на европейски съдебни асоциации или мрежи
- участие в тържественото откриване на съдебната година във върховните и други висши национални съдилища и срещи с председателите или заместник-председателите на върховните европейски съдилища

- Насърчаване на прилагането и разбирането на правото на Съюза от юристите

673



групи посетители

пред които се прави представяне на съдебните заседания, на които имат възможност да присъстват, или на функционирането на съдилищата

от които

219



групи юристи

или

3 805

души

297



стажанти юристи,
приети в рамките на
обучението им

449

външни
ползватели



студенти, научни работници,
преподаватели — с проучвания
в библиотеката на институцията

Засилен диалог с европейските граждани



19 874

посетители

от които

3 627

в деня на
отворени
врати



146

прессъобщения

или
общо

1 762

текста на
различни
езици

Всяко прессъобщение се превежда на няколко езика, за да се улесни работата на журналистите в държавите членки. Прессъобщенията се намират на сайта curia.europa.eu.



350

туита, изпратени от
профилите Twitter на
Съда

където
той
има

42 000

„последова-
тели“



120

заявления за достъп
до административни
документи и до
историческите архиви на
институцията

Около

28 000

искания за предоставяне на
информация годишно



Редовен официален и институционен диалог



26

официални
посещения



10

протоколни визити
на официални лица от
държави членки или
международни организации



5

тържествени
заседания



4

**Администра-
ция в служба
на правораз-
даването**



Alfredo
CALOT ESCOBAR
Секретар на Съда

Секретарят на Съда, който е генерален секретар на институцията, управлява административните службите под ръководството на председателя. Той гарантира ангажираността на службите в подкрепа на правораздавателната дейност.

ПРОДУКТИВНА, МОДЕРНА И МНОГОЕЗИЧНА АДМИНИСТРАЦИЯ

През 2017 г. службите на Съда на Европейския съюз осъществиха реформата на институцията, в резултат от която отпада Съдът на публичната служба и постепенно в Общия съд се преминава към двама съдии от всяка държава членка. В тази връзка Съдът не получи допълнителни ресурси, а дори претърпя намаляване на персонала в продължение на 5 години в рамките на действията по закриване на длъжности, наложени през 2013 г. от бюджетния орган.

При тези условия службите на Съда положиха значителни усилия, за да се справят с предизвикателствата, свързани с увеличаването на дейността и на производителността на съдилищата.

Усилията бяха насочени най-вече към търсене на възможности за съгласуване, сътрудничество и координация, които да способстват за ефикасното използване на ресурсите; ресурси, за които институцията е задължена да се отчита в рамките на приложимите спрямо нея мерки за контрол (по-специално в хода на бюджетните преговори и процедурата по освобождаване от отговорност, както и на провежданата политика на откритост).

Като част от споменатите мерки за контрол през 2017 г. Сметната палата на Европейския съюз направи преглед на ефективността на управление на делата в съдилищата на ЕС. В рамките на този преглед, във връзка с административната дейност на институцията Сметната палата подчерта доброто изпълнение на задачите на службата за писмен превод, обслужващи дейността на съдилищата (спазване на крайните срокове), и насърчи по-нататъшното интегриране на приложенията и модернизацията на информационните системи.

Тези действия по адаптиране са сред целите за ефикасност и качество, които Съдът си поставя във връзка със зачитането на многоезичието, чието опазване е от първостепенно значение за него.

При осъществяването на тези цели през септември 2017 г. бе приета нова организация на административната дейност, обединяваща службите в три основни насоки с цел консолидиране и подобряване на качеството на работа. Така генерална дирекция „Администрация“ обединява звената, които имат



за задача да оказват подкрепа в областта на управлението на човешките ресурси, финансовите ресурси, сградния фонд и оборудването. Значението и особеностите на езиковите служби доведоха до създаването на генерална дирекция „Многоезичие“, в която са обединени службите за устен и правен превод. Накрая, генерална дирекция „Информация“, в различните аспекти на това понятие в дейността на европейската съдебна институция, вече включва службата за информационни технологии, службата за комуникация и службата, натоварена с управлението на документацията и библиотечните фондове.

В очертания контекст на рационализация управлението на човешките ресурси придобива голямо значение. В тази област особено внимание се отделя на достъпа на жените до отговорни длъжности, така че да се осигури участието им сред ръководния персонал.

Службите на Съда освен това възнамеряват да участват в създаването на някои мрежи, предназначени да извлекат максимална полза от споделянето на работата, експертните познания и компетентностите, които съществуват както в държавите членки, така и в институцията. В този смисъл след събирането на председателите на конституционните и върховните съдилища на държавите членки, поканени през март 2017 г. за честването на 60-годишнината от Римските договори, службите на Съда разработиха платформа за обмен с цел да се насърчи развитието на европейското съдебно сътрудничество. Съдът също така има намерение да почерпи от компетентностите на специализирани юридически библиотеки, за да усъвършенства вътрешните и външни услуги, предлагани от собствената му библиотека. Накрая, службата за преса и информация предприе действия за участие в мрежа от кореспонденти, специалисти в областта на съдебната комуникация.

В този дух на стремеж към качество, основаващо се преди всичко на участието на компетентни органи и експерти от държавите членки, Съдът възнамерява да продължи да допринася за европейския проект, в който той несъмнено е сред основните субекти.

Alfredo
CALOT ESCOBAR
Секретар на Съда

Б СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ И ПРОЕКТИ



Институция, работеща за равенството между мъжете и жените

Делът на жените на отговорни длъжности в администрацията поставя Съда на Европейския съюз над средното равнище за европейските институции. През 2017 г. Съдът продължи обсъждането, започнало през 2015 г. с участието на всички жени, упражняващи ръководни функции, с цел да се набележат мерки за насърчаване на кандидатурите от жени за ръководни длъжности и да се засили трайно участието им на всички йерархични равнища.

Участие на жените

649 административни длъжности **53 %**

27 ръководни длъжности **36 %**

20 междинни ръководни длъжности **36 %**

7 висши ръководни длъжности **37 %**

2 174

длъжностни лица
и служители към
31 декември 2017 г.



850
мъже
40 %



1 324
жени
60 %



Why does the Court of Justice of the EU...
„Да се изясни на
гражданите как
практиката на
Съда допринася за
промените в тяхното
ежедневие.“





СЪДЪТ В



YouTube

Всеки съвременен съд трябва ефикасно да разяснява задачите си сред правните субекти. За целта Съдът на Европейския съюз използва различни платформи, включително социалните мрежи, които гражданите все по-често използват, например YouTube.

За да достигне до широката общественост, която обикновено е слабо запозната с правото, Съдът подготви няколко късометражни филма с продължителност 2—3 минути. Тези анимационни филми, допълнени с инфографики и разяснения на неспециализиран език, представени от диктор, са с кратко и достъпно съдържание. Целта е да се изясни на гражданите как практиката на Съда на Европейския съюз допринася за промените в тяхното ежедневие.

Първите анимационни филми, публикувани през 2017 г. в YouTube, са посветени на следните теми:

- *Защо съществува Съдът на ЕС?*
- *Как най-общо работи Съдът?*
- *Какво е направил за мен Съдът на ЕС?*
- *Как Съдът и Общият съд защитават правата на гражданите?*

Анимационните филми са разработени и адаптирани за екраните на смартфони, таблети, но и за екрани с големи размери. Това ги прави подходящи за презентации и обучения.

Проектът, който започва през 2016 г. и е осъществен през 2017 г., продължава и през 2018 г. с нови заглавия, отново насочени към областите от интерес за гражданите.

Институция, уважаваща околната среда

От години Съдът на Европейския съюз осъществява амбициозна екологична политика, която си поставя за задача изпълнението на най-строгите стандарти в областта на устойчивото развитие и опазването на околната среда.

Осъществяването на строителните проекти на институцията, както и ежедневното управление на средствата и инструментите, с които тя разполага, са движени от постоянна загриженост за опазване на околната среда, за което свидетелства получаването на регистрация по EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) на 15 декември 2016 г.

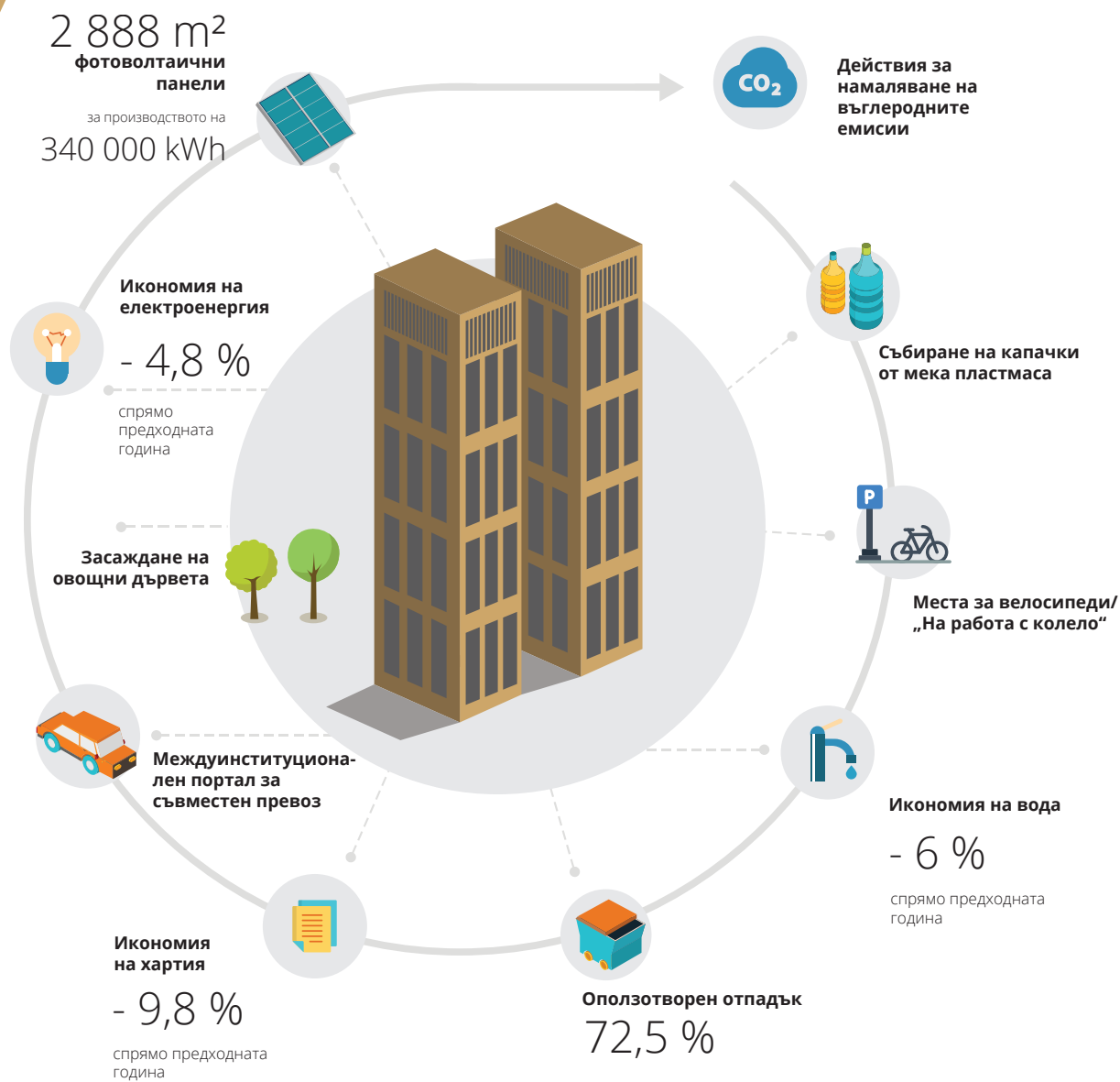
Сертифицирането по EMAS, създадено с европейски регламент за организации, отговарящи на строги условия, свързани с политиката им в областта на околната среда и усилията им за нейното опазване и за устойчиво развитие, е голямо признание за екологичната ангажираност на Съда и постигнатите от него високи екологични резултати.

Сертифицирането води до конкретни резултати под формата на екологични проекти, чието въздействие не се ограничава само до нашата институция, например в областта на мобилността.

Така между май и юли персоналът на Съда взе участие в инициативата на Люксембургската държава под надслов „*Mam vëlo op d'Schaff*“ („На работа с колело“), кампания на Транспортното сдружение в Люксембург (Verkéiersverband), насочена към повишаване на осведомеността на гражданите относно щадящите видове транспорт и най-вече използването на велосипед. Благодарение на активното участие на персонала бяха изминати над 33 000 км., което се равнява на икономия от около 6 тона емисии на CO₂. Поради това държавният секретар в областта на устойчивото развитие и инфраструктурата в люксембургското правителство връчи на Съда втора награда „Предизвикателство към предприятията“.

Освен това Съдът реши да запази още 51 места за велосипеди при изграждането на третата кула.

Накрая, от няколко години насам Съдът участва в **Европейската седмица на мобилността**, за да повиши осведомеността на своите служители за екологичните последици от ежедневните пътувания.







МНОГОЕЗИЧИЕТО, ОСНОВОПОЛАГА- ЩА ЦЕННОСТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Едновременно с изпълнението на основната цел да осигури качествено правосъдие, Съдът на Европейския съюз отдава голямо значение на многоезичието като основополагаща ценност на Европейския съюз.

Гарантирането на цялостно многоезичие представлява друго предизвикателство, с което институцията трябва постоянно да се справя. Езиковият режим на Съда е без еквивалент в нито един друг съд по света, тъй като всеки от официалните езици на Съюза може да бъде език на производството. Затова Съдът е задължен да общува със страните на езика на производството по делото и да осигури разпространяването на своята практика на 24-те официални езици на ЕС. Той трябва да организира 552 езикови комбинации при над един милион преведени страници годишно и около 700 съдебни и други ежегодни заседания със симултанен превод.

За да запази огромната ценност на многоезичието, което е основен компонент на Европа, Съдът реши от 1 януари 2018 г. да обедини своите езикови служби. Така бе създадена генерална дирекция „Многоезичие“, състояща се от службите за устен и юридически превод. Съдът е първата институция на Европейския съюз с подобна генерална дирекция, която има за задача да се справя още по-ефективно с определящите аспекти и трудностите, свързани с многоезичието. Едновременно с това Съдът иска да подчертае обогатяващото въздействие на многоезичието в съответствие с девиза на Съюза да остане „обединен в многообразието“, включително в езиково отношение. Във връзка с насърчаването на многоезичието Съдът ще отпразнува през 2018 г. 40-годишнината от създаването на своята служба за устен превод, както и 60-годишнината от Регламент № 1 за езиковия режим на ЕС.



6 / Останете
във връзка!

Достъп до портала за търсене в практиката на Съда и Общия съд на сайта Curia:



curia.europa.eu

Проследяване на актуалната информация за съдебната практика и за институцията:



- чрез запознаване с **прессъобщенията** на адрес: curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- чрез абониране за **RSS** канал на Съда: curia.europa.eu/jcms/RSS
- чрез **профила** на институцията в **Twitter**: @CourUEPresse или @EUCourtPress
- чрез изтегляне на **приложението CVRIA** за смартфони и таблети

Повече информация за дейността на институцията:



- на страницата за **годишния доклад за 2017 г.**: curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
 - Годишен обзор
 - Доклад за правораздавателната дейност
 - Доклад за управлението
- гледайте **анимационните филми** в YouTube

Достъп до документите на институцията:



- **исторически архиви**: curia.europa.eu/jcms/archive
- **административна документация**: curia.europa.eu/jcms/documents

Посещения в Съда на Европейския съюз:



Институцията предлага на заинтересованите лица програми за посещения, специално замислени според интереса на всяка група (присъствие на съдебно заседание, посещение на сградите или на произведенията на изкуството с беседа, посещение с учебна цел):

curia.europa.eu/jcms/visits

За всякаква информация за институцията:



- Пишете ни чрез **формуляра за контакт**: curia.europa.eu/jcms/contact



СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съд
L-2925 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
ТЕЛ. +352 4303-1

ОБЩ СЪД
L-2925 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
ТЕЛ. +352 4303-1

Съдът в интернет: curia.europa.eu

Printed by Imprimerie Centrale in Luxembourg

Текстът е завършен през февруари 2018 г.

Нито институцията, нито което и да е лице, действащо от нейно име, отговарят за начина, по който би могла да се използва предоставената в тази брошура информация.

Люксембург: Съд на Европейския съюз/Генерална дирекция „Информация“/
Дирекция „Комуникация“ — отдел „Публикации и електронни медии“/
Служба за публикации на Европейския съюз

© Европейски съюз, 2018 г.

Снимки © Georges Fessy

Снимки © Gediminas Karbauskis

Повторното използване е разрешено, при условие че се посочи източникът.

За използването или възпроизвеждането на снимки или други материали, за които Европейският съюз не е носител на авторското право, трябва да се иска разрешение направо от носителите на това право.

Print	ISBN 978-92-829-2765-6	ISSN 2467-124X	doi:10.2862/13402	QD-AQ-18-001-BG-C
PDF	ISBN 978-92-829-2709-0	ISSN 2467-1479	doi:10.2862/85082	QD-AQ-18-001-BG-N
EPUB	ISBN 978-92-829-2718-2	ISSN 2467-1479	doi:10.2862/107198	QD-AQ-18-001-BG-E



СЪД НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ДИРЕКЦИЯ „КОМУНИКАЦИЯ“
ОТДЕЛ „ПУБЛИКАЦИИ И ЕЛЕКТРОННИ МЕДИИ“



Служба за публикации

ISBN 978-92-829-2709-0